



PROGRAMMATION 2015-2016

Collège – Lycée

ITALIEN

Avec le soutien de :



Chers collègues,

Lors de l'élaboration de la programmation *Cinélangues* italien 2015-2016, nous avons tenu compte, comme d'habitude, des notions sur lesquelles sont basés les programmes de langue de l'Education Nationale afin de vous permettre d'intégrer les sorties cinéma dans votre progression pédagogique. Nous avons fait le choix de privilégier les productions récentes, témoin du renouveau de plus en plus riche du cinéma italien. Les longs-métrages de cette sélection comportent plusieurs films inspirés d'oeuvres littéraires ou narratives qui vous permettront de tisser des liens entre ces deux pans de notre enseignement. A une époque où la littérature devient un peu l'enfant maltraité de nos programmes, le cinéma nous donne l'occasion de faire rentrer à nouveau par la lucarne certaines pages littéraires chassées par la porte...

Au premier trimestre deux nouveautés, l'une sortie en parallèle de la BD publiée par Panini Comics et du roman de Alessandro Fabbri, Ludovica Rampoldi et Stefano Sardo, tous avec le titre du film *Il ragazzo invisibile*. Une opportunité de jongler à travers les styles narratifs.

Le film pour le lycée est également l'adaptation cinématographique du roman homonyme de Gioacchino Criaco, *Le anime nere*.

Deux thèmes différents pour ces oeuvres qui ont cependant en commun l'approche de problèmes inhérents à la société moderne et pas uniquement italienne. Toujours dans cet esprit nous proposons également la reprise de *Terraferma*, un classique désormais de notre sélection.

Au deuxième trimestre pour le collège nous retrouverons *Caterina va in città* qui semble être le favori des collègues d'italien.

Pour le lycée en revanche, une nouveauté inspirée d'une des œuvres fondatrices de la langue italienne : *le Décameron* de Giovanni Boccaccio. Aux antipodes de la lecture pasolinienne ou encore de celle que le cinéma en a donné dans les années '70, en pleine comédie à l'italienne, les frères Taviani réactualisent le *Décameron* en livrant une lecture ancrée dans les temps modernes, adressée tout spécialement à nos jeunes qui vont pouvoir se reconnaître dans les protagonistes.

Au troisième trimestre, encore deux films importants. D'une part la version restaurée, sortie en juin 2015, d'un grand classique du cinéma italien *Cinema paradiso*.

Par ailleurs les lycéens pourront découvrir la vie et l'oeuvre du grand poète Giacomo Leopardi à travers le film que Mario Martone lui a consacré. Une plongée dans l'Italie d'avant l'unification et dans l'univers familial de ce jeune homme épris de liberté et confronté à l'autorité d'une famille excessivement austère. Le cheminement à travers sa vie s'accompagne d'une lecture magnifiquement juste de ses poèmes qui semblent surgir de ses émotions, de son vécu, comme un monologue intérieur. Un pur moment de bonheur !

Pour chaque trimestre nous avons sélectionné un film qui s'adresse plus particulièrement aux élèves de collège et un ou deux autres qui recouvrent plutôt le programme du lycée, avec toute la liberté de moduler selon le niveau et les intérêts de chaque classe. D'autre part, parmi les films proposés nombreux sont ceux accompagnés d'un dossier pédagogique qui apporte de nombreuses pistes d'exploitation.

En espérant que cette programmation 2015-2016 vous intéressera et que cette année encore nous aurons le plaisir de vous retrouver nombreux avec vos élèves dans nos salles,

Odile MONTAUFRAY

Professeur Relais DAAC/ *Cinélangues*

odilemont@gmail.com

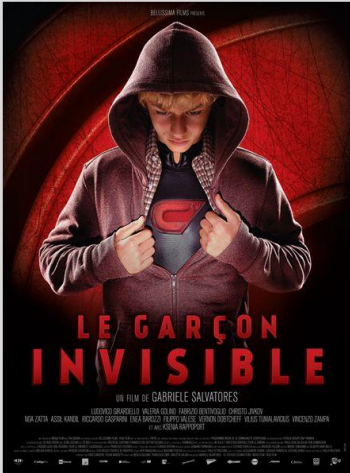
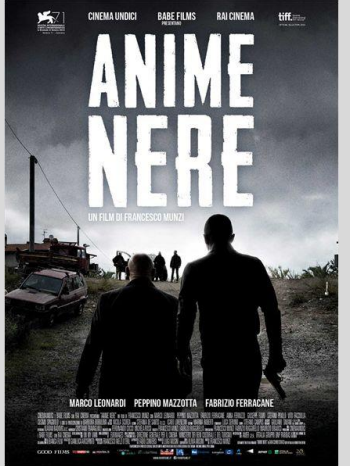
Donatella MENDOLICCHIO

Professeur agrégé d'italien au Lycée Henri IV,

Chargée de la Programmation *Cinélangues* italien

Programmation annuelle 2015-2016

7 long-métrages auxquels viennent s'ajouter en cours d'année scolaire d'autres films en fonction de l'actualité cinématographique

Premier trimestre (Octobre-Décembre 2015) S	Soirée Cinélangues Luminor : mardi 22 septembre à 18h30  LE GARÇON INVISIBLE UN FILM DE GABRIELE SALVATORES	 TERRAFERMA UN FILM DE EMANUELE CRIALESE	 ANIME NERE UN FILM DI FRANCESCO MUNZI Séance professeurs Luminor : samedi 3 octobre à 12h
Deuxième trimestre (Janvier-avril 2016)	Sergio Castellitto dans un film de Paolo Virzì  CATERINA VA EN VILLE "UNE GRANDE COMÉDIE À L'ITALIENNE !" MARTIN SCORSESE	 CONTES ITALIENS Imaginer, raconter, aimer... Séance professeurs : date communiquée ultérieurement	
Troisième trimestre (Mai-Juin 2016)	 Cinema Paradiso UN FILM DE GIUSEPPE TORNATORE	 LEOPARDI IL GIOVANE FAVOLOSO UN FILM DI MARIO MARTONE Projection professeurs : date communiquée ultérieurement	

Synopsis des films programmés et Avis Cinélangues

1^{er} trimestre (Octobre-Décembre 2015)

► **Le garçon invisible** (*Il ragazzo invisibile*) de Gabriele Salvatores, avec Ludovico Girardello, Valeria Golino, Fabrizio Bentivoglio, Italie-France, 2015, 1h40

Michele habite dans une ville tranquille au bord de la mer. On ne peut pas dire qu'il soit très aimé à l'école, ce n'est pas un bon élève et il n'excelle dans aucun sport. Mais au fond, ça lui est égal. Il lui suffirait d'être remarqué par Stella, la fille qu'il ne peut pas s'empêcher de regarder en classe même s'il a le sentiment d'être totalement transparent à ses yeux. Et puis voilà qu'un jour, une découverte extraordinaire vient bouleverser son train-train quotidien : Michele se regarde dans le miroir et découvre qu'il est invisible. L'aventure la plus incroyable de sa vie va commencer.

Avis Cinélangues :

Un récit dynamique dans la meilleure tradition des récits de genèse d'un super-héros. Nos élèves pourront très facilement s'identifier au protagoniste qui fréquente les classes d'un collège de Trieste. Garçon sensible et gentil victime du harcèlement du caïd de la classe secondé par une deuxième terreur. Voilà donc deux axes qui nous permettront d'orienter le débat sur deux sujets proches du quotidien et des intérêts de nos collégiens, « il bullismo », et le super-héros.

Public conseillé : Collège

Dossier pédagogique : www.cinelangues.com (Dossier Bellissima)

► **Terraferma**, de Emanuele Crialese avec Filippo Pucillo, Donatella Finocchiaro, Mimmo Cuticchio, Italie, 2011, 1h28

Une petite île au large de la Sicile, à proximité de l'Afrique. Filippo, sa mère et son grand-père, n'arrivent plus à vivre de l'activité traditionnelle de la pêche. L'été arrivant, ils décident de louer leur maison aux touristes, qui arrivent de plus en plus nombreux chaque année. Jusqu'au jour où Filippo et son grand père sauvent des eaux un groupe de clandestins africains malgré l'interdiction des autorités locales. Les Familles de pêcheurs, jeunes et anciens, se confrontent alors sur l'attitude à tenir : faut-il les dénoncer aux autorités pour la quiétude des touristes ou respecter les valeurs morales de solidarité héritées du travail de la mer ?

Avis Cinélangues

Emanuele Crialese mène depuis toujours une analyse des rapports que l'individu tisse dans ses relations à l'autre et avec un lieu qui n'est pas sa terre natale. Dans *Terraferma*, il met en scène une humanité contrainte de choisir entre légalité et solidarité. Le sujet traité est au cœur de l'actualité italienne et du thème de l'immigration, habituellement développé en classe de Terminale. Le film permettra donc de s'approcher de cette thématique, en suivant plusieurs pistes tant il est riche. L'histoire souligne la capacité de l'homme à choisir la solidarité humaine envers et contre tout, à l'encontre des médias qui montrent trop souvent une Italie raciste et violente. La problématique du choix citoyen peut également être abordée en approfondissant l'étude des récentes lois sur l'immigration. Par ailleurs, à travers des images dont la beauté n'est jamais gratuite, le film se prête à un travail intéressant d'analyse de

l'image. Dans tous les cas, on proposera aux élèves un très beau film, à même d'ouvrir leur cœur et leur esprit, tout en leur offrant un grand moment de cinéma.

Public conseillé : Collège-Lycée

Notions : Vivre ensemble / Espaces et échanges / Lieux et formes du pouvoir / L'idée de progrès

Dossier pédagogique : www.cinelangues.com

► **Les âmes noires**, de Francesco Munzi, avec Marco Leonardi, Peppino Mazzotta, Fabrizio Ferracane, Italie-France, 2014, 1h43

Luigi et Rocco, fils d'un berger proche de la 'Ndrangheta, la mafia calabraise, sont dans le trafic international de drogue. Luciano, le troisième frère, est berger comme son défunt père assassiné par une famille rivale. Il s'occupe des terres familiales et a décidé de rester à l'écart des activités de ses frères. Malgré ses efforts pour protéger ses proches de cet héritage de violences et de rancoeurs, son fils Léo est attiré par ce monde où la loi du sang et le sentiment de vengeance sont maîtres.

Avis Cinélangues

Un plongeon au cœur de la 'Ndrangheta. Encore un film de mafia, direz-vous ! Oui, mais bien différent des films du genre qui vous éclaboussent de fusillades à toutes les scènes. Ici il s'agit de suivre pas à pas le quotidien d'une famille, d'entrer dans leur relations, de découvrir le devenir de ces trois frères qui naviguent entre la modernité d'une ville comme Milan, où ils opèrent, et la tradition de leur village natal, où la famille prend les décisions importantes.

Parmi eux un adolescent qui aspire à faire partie du clan. Quelles sont ses motivations ? Les valeurs qui le poussent à un tel choix ?

A travers les chemin de ces personnages nous pourrons pénétrer un peu dans la mentalité qui sous-tend le fonctionnement de cette mafia calabraise.

Une très bonne illustration de ce milieu, autour de laquelle on pourra mener un travail d'approfondissement sur cette mafia, la plus puissante d'Italie et peut-être du monde. Un sujet porteur qui passionne les élèves et nourrit la réflexion sur toutes les notions au programme.

Public conseillé : Lycée (Cycle Terminal)

Notions : Vivre ensemble – Espaces et Echanges – Lieux et formes du pouvoir – L'idée de progrès

Dossier pédagogique : www.cinelangues.com (Dossier Bellissima)

2^{ème} trimestre (Janvier-Avril 2016)

► **Caterina va en ville (*Caterina va in città*)**, de Paolo Virzì avec Sergio Castellitto, Margherita Buy, 2003

La famille Iacovoni vient de s'installer à Rome. Tous les espoirs de Giancarlo, le père, reposent sur sa fille de treize ans, Caterina. Il la pousse à se faire des amies parmi les familles influentes de sa classe. La spontanéité de l'adolescente lui attire vite la sympathie de Margherita, la fille d'un intellectuel renommé, et de Daniela, dont le père est un membre influent du gouvernement...

Avis Cinélangues

La protagoniste du film est une adolescente qui rentre au lycée et les élèves de 2de pourront ainsi facilement s'identifier à cette jeune fille. A travers ses rencontres et ses aventures, on découvre l'univers de la ville et les difficultés d'insertion que connaît une jeune provinciale dans une métropole. On approche également le monde de l'école et les relations entre jeunes, le fonctionnement d'un lycée italien et la façon dont les jeunes passent leur temps libre. La vie des familles offre en outre la possibilité d'analyser des relations de couple ainsi que les relations parents et enfants, et à cet égard il peut être exploité avec les classes de collège. Le film présente également un aperçu d'une certaine société romaine et de Rome en tant que siège du pouvoir politique et de sa classe dirigeante. Les aspirations du père à faire partie de l'élite et le rejet qui s'ensuit peuvent faire l'objet d'un travail en classe de 1ère.

Public conseillé : de la 4ème à la 1ère

Notions: Art de vivre ensemble, Lieux et formes du pouvoir

► **Contes italiens** de Vittorio et Paolo Taviani, avec Riccardo Scamarcio, Kim Rossi Stuart, Italie, 2015, 1h55

Florence, XIVème siècle : la peste fait rage. Dix jeunes gens fuient la ville pour se réfugier dans une villa à la campagne et parler du sentiment le plus élevé qui existe, l'amour, dans toutes ses nuances.

Avis Cinélangues

Voilà donc une version inédite du *Décameron* de Giovanni Boccaccio. Une occasion magnifique d'aborder cet auteur majeur, père de la langue italienne. Les frères Taviani choisissent premièrement d'insister sur le cadre en donnant une représentation puissante de la peste noire. Il sera intéressant de travailler avec les élèves sur la lecture symbolique de ce fléau, qui dans l'esprit des metteurs en scène se renouvelle sous d'autres formes de nos jours. Ensuite ils ont choisi cinq nouvelles qui pourront faire l'objet de lectures spécifiques, en parallèle avec le texte d'origine. Cela permettra de procéder à un travail comparatif intéressant sur les moyens d'expression propres à la littérature et au cinéma, car il s'agit bien d'une adaptation cinématographique ce qui implique certaines variantes. L'analyse du sens à donner à ces choix narratifs pourra être l'occasion d'un travail vivant avec les élèves ; il s'agit bien, en effet, d'explorer ce que les frères Taviani ont voulu dire aux jeunes générations à travers une œuvre qui encore aujourd'hui a du sens après sept siècles.

Public conseillé : Lycée

Notions : L'Art de vivre ensemble – Espaces et échanges - Lieux et formes du pouvoir – L'idée de progrès

Dossier pédagogique : www.cinelangues.com (Dossier Bellissima)

3^{ème} trimestre (Mai-juin 2016)

Cinema Paradiso de Giuseppe Tornatore avec Philippe Noiret, Jacques Perrin, Isa Danieli, Italie, France, 2h35

Alfredo vient de mourir. Pour Salvatore, cinéaste en vogue, c'est tout un pan de son passé qui s'écroule. On l'appelait Toto à l'époque. Il partageait son temps libre entre l'office où il était

enfant de chœur et la salle de cinéma paroissiale, en particulier la cabine de projection où régnait Alfredo...

Avis Cinélangues

C'est déjà presque un classique dans l'histoire du cinéma italien, mais il garde toute son intensité émotionnelle, ainsi que son intérêt cinématographique et même civilisationnel.

Proposé pour le collège car les élèves pourront s'identifier au protagoniste, le film se prête également à une exploitation pour le lycée.

On pourra étudier l'extraordinaire histoire d'amitié entre Alfredo et le protagoniste, mais également la fresque qui représente la Sicile dans son évolution, des années 50 aux années '90. Le cinéma y est célébré en tant que moyen de création et de réalisation personnelle, miroir d'un monde et moyen d'évasion, espace d'échange. A la fin d'une année scolaire où le cinéma a occupé, nous l'espérons, une place importante dans l'approche de la langue, *Cinéma Paradiso* peut représenter à lui seul, une conclusion où l'œuvre parle d'elle même.

Public conseillé : Collège - Lycée

Notions : L'Art de vivre ensemble – Mythes et héros

Dossier pédagogique : Editions Guerra et <http://cinelanguages.com>

► **Leopardi, il giovane favoloso** de Mario Martone, avec Elio Germano, Michele Riondino, Massimo Popolizio, Italie, 2015, 2h15

Italie. XIX^e siècle. Giacomo Leopardi est un enfant prodige. Issu d'une famille aristocratique, il grandit sous le regard implacable de son père. Contraint aux études dans l'immense bibliothèque familiale, il s'évade dans l'écriture et la poésie. En Europe, le monde change, les révolutions éclatent et Giacomo se libère du joug de son père ultraconservateur. Génie malheureux, ironique et rebelle, il deviendra, à côté de Dante, le plus célèbre poète italien

Avis Cinélangues

Pour le titre de son film, Mario Martone s'inspire de la définition que Anna Maria Ortese donne du poète dans son œuvre *Pellegrinaggio alla tomba di Leopardi*. Nous voici une fois encore face à une œuvre cinématographique qui nous emmène à l'œuvre littéraire.

Le film choisit le récit biographique en partant de l'idée que toute l'œuvre du poète est autobiographique. C'est ainsi que toutes les interventions du personnage-Giacomo sont des citations issues des œuvres de Leopardi parfaitement enchâssées dans la narration de sa vie. Le film ne nécessite pas la connaissance de cette œuvre, mais pourra être une introduction utile pour en faciliter la lecture.

Il peut être proposé à toutes les classes de lycée. Les élèves de 2^{de} pourront davantage se concentrer sur les relations familiales et amicales. D'une part le combat d'un jeune homme brillant et épris de liberté vivant au XIX^e siècle, au sein d'une noble famille de l'Etat de l'Eglise, dans un milieu particulièrement réactionnaire, conformiste et bigot. D'autre part les relations d'amitié profonde qu'il a tissées tout au long de sa vie aussi bien avec l'intellectuel Giordani qu'avec le patriote Ranieri.

Dans le cadre du programme de 2^{de} on pourra également se concentrer sur l'étude de la vie au XIX^e siècle dans les villes italiennes représentées à l'écran, la province de Recanati, Florence puis Naples. Les jeux des enfants, les relations avec la jeune voisine, les cercles intellectuels, les rues populaires, sont autant d'univers qui illustrent des situations différentes du *vivre ensemble*.

Avec les classes du cycle terminal on pourra approfondir davantage la notion de progrès qui parcourt toute l'Italie du XIX siècle et dont la vie de Leopardi est une illustration. Il était considéré comme un révolutionnaire par ses contemporains et toute son œuvre est une aspiration à la libération de l'être de ses contraintes sociales et intellectuelles.

Par ailleurs on pourra prolonger la réflexion amorcée avec le film du 2ème trimestre sur le pouvoir de la littérature et de l'imagination. Que représentent l'étude et la poésie pour ce jeune homme reclus, à qui les plaisirs du corps sont niés ?

Etant donné, la dimension philosophique de la pensée leopardienne, il est bien entendu possible de mener un travail en parallèle avec l'enseignant de philosophie. A ce stade il faudra dépasser la lecture biographique de son œuvre en se souvenant de cette phrase véridique du penseur, qui affirme dans le film qu'il ne faut pas «*confondere il disagio del suo intelletto con lo stato del suo corpo*». A partir de là on pourra analyser sa vision de la fragilité humaine, son dépassement de la «*natura matrigna*», la force du doute «*Il vero è il dubbio. Chi dubita sa, e sa più che si possa*».

Pour un travail plus approfondi sur le scénario du film, signé par Ippolita Di Majo et Mario Martone, on pourra se référer au texte publié par Mondadori Electa en octobre 2014.

Dans tous les cas le film pourra susciter l'intérêt de nos jeunes car il s'agit bien de l'histoire d'un jeune qui, au delà du contexte historique, se bat pour affirmer le droit à être ce qu'il est, à s'exprimer et à être aimé, malgré sa difformité et sa différence.

Public conseillé : Lycée

Notions : L'Art de vivre ensemble - L'Idee de progrès – Lieux et formes de pouvoir

Dossier pédagogique : <http://www.insegnareonline.com/istanze/specchio-alice/giovane-favoloso>

Dossier de presse : <http://www.paname-distribution.com/>

Collège/Seconde

<u>1^{er} trimestre</u>	<i>Il ragazzo invisibile</i> de Gabriele Salvatores
<u>2^{ème} trimestre</u>	<i>Caterina va en ville</i> , de Paolo Virzi
<u>3^{ème} trimestre</u>	<i>Cinema Paradiso</i> de Giuseppe Tornatore

Lycée

<u>1^{er} trimestre</u>	<i>Terraferma</i> de Emanuele Crialese <i>Les âmes noires</i> , de Francesco Munzi
<u>2^{ème} trimestre</u>	<i>Contes italiens</i> de Vittorio et Paolo Taviani
<u>3^{ème} trimestre</u>	<i>Leopardi, il giovane favoloso</i> de Mario Martone

Les niveaux de classe sont donnés à titre indicatif. Les professeurs ont aussi la possibilité de choisir, par trimestre, le film qui leur convient le mieux parmi les films disponibles et de construire ainsi leur propre programmation.



Contacts Cinélangues :

Odile MONTAUFRAY
Professeur Relais Cinélangues
Coordination et programmation
odilemont@gmail.com

Délégation Académique à l'Action Culturelle (DAAC)
Rectorat de Paris

Donatella MENDOLICCHIO
Professeur d'italien

Programmation et accompagnement pédagogique
donamendo@gmail.com

MODE D'EMPLOI

LE LUMINOR HOTEL DE VILLE

Les séances ont lieu en matinée à 9h30 (éventuellement 10h pour les films de plus courte durée - moins d'1h30 - et en fonction des possibilités de la salle).

Les horaires en matinée sont dédiés aux groupes scolaires. Néanmoins, le cinéma peut également prévoir des séances en après-midi pour tous les films de la programmation Cinélangues, en fonction des possibilités du calendrier de la salle et pour un nombre de minimum 40 élèves. Possibilité de regrouper plusieurs classes.

Les professeurs peuvent bénéficier de séances en après-midi (14h ou 16h) pour les films en sortie nationale à l'affiche du cinéma.

Ces séances seront également ouvertes au public du cinéma. Pas de nombre minimum d'élèves.

Nous vous conseillons de nous formuler vos demandes à l'avance par e-mail en précisant le nombre d'élève, le film choisi, les dates envisagées, votre numéro de téléphone portable. Nous reviendrons vers vous afin de vous confirmer ou bien de vous proposer des dates et vous demanderons de remplir un bon afin de finaliser la réservation.

Accueil Jeune Public - Réservations : Mona Baudet sous la coordination de Virginie Mercier

Mail : cinelangues@luminor-hoteldeville.com (Nous préférons les demandes par e-mail - Merci toutefois de nous laisser votre numéro afin que nous puissions vous joindre)

Tél : 01 42 77 93 88 (En cas d'urgence)

Tarif Groupe : 4€/ élève - Gratuit pour les accompagnateurs

Pour retrouver tous les synopsis des films, les Avis Cinélangues et les dossiers ou documentation pédagogique :

<http://www.cinelangues.com>

La programmation trimestrielle est diffusée à tous les établissements scolaires de Paris en début de trimestre par la *Délégation Académique aux Arts et à la Culture* du Rectorat de Paris. Si vous ne la recevez pas, vous pouvez la télécharger sur le site de *Cinélangues*.

Si vous souhaitez intégrer notre mailing « professeurs » pour être invités régulièrement à des avant-premières, écrivez-nous à :

odilemont@gmail.com